

PHILIPS CD 303

Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung

Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de manejo
Istruzioni per l'uso

Betjeningsvejledning
Bruksanvisning
Käyttöohje



PHILIPS

COMPACT
disc
DIGITAL AUDIO

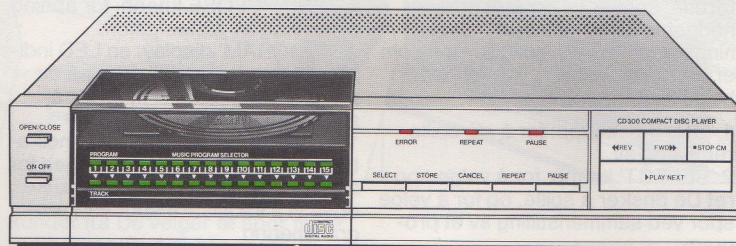
COMPACT DISC SPILLER CD 303

Compact Disc er det største fremskritt noensinne innen audioteknologien. Ved å benytte den mest avanserte optiske og digitalteknologi, frembringer Compact Disc ikke bare det ypperste i lydgjengivelse, det gir Dem også adgang til en enestående rekke betjenings- og programmeringsmuligheter som aldri tidligere er sett i audio-utstyr beregnet for bruk i hjemmet.

Som eier av en ny Compact Disc spiller, er De en av de få privilegerte som kan glede seg over denne erfaring.

Nedenfor vil De finne anvisninger for installasjon, betjening og programmering av Deres Philips Compact Disc spiller. Vær vennlig å lese dem omhyggelig og følg anvisningene trinn for trinn. Anvisningene er holdt så kortfattet og presise som mulig, fordi vi vet hvor ivrig De er etter å høre Deres Compact Disc spiller for aller første gang.

Annet sted i dokumentlommen vil De finne nyttig informasjon om Compact Disc. Der finnes separate hefter om laser- og digitalteknologi, som vil hjelpe Dem til å forstå den revolusjonerende natur av produktet De har anskaffet Dem.



Den vedlagte Compact Disc vil illustrere for Deres familie og venner alt Deres nye Compact Disc spiller kan gjøre. Der finnes også en komplett katalog over alle Compact Disc titler De kan kjøpe.

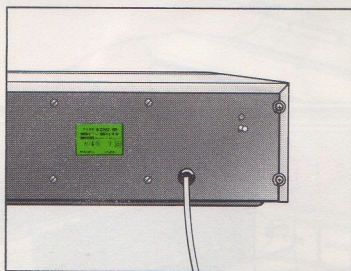
Velkommen til Philips Compact Disc's verden: opprinnelsen til ren, perfekt lyd - for alltid.

INSTALLASJON

Kontroll av nettspenningen

Typeskiltet bak på Deres Compact Disc spiller, viser hvilken spenning spilleren er innstilt for. Hvis den angitte spenning avviker fra den lokale nettspenning, eller vil avvike i fremtiden (ved flytting), kan Deres forhandler - eller vår Service-organisasjon - forandre spenningsinnstillingen for Dem.

Noen versjoner av denne spilleren er utstyrt med spenningsvelger, slik at De kan stille om spenningen selv.

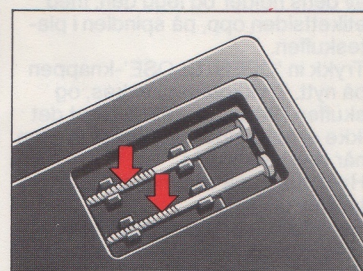
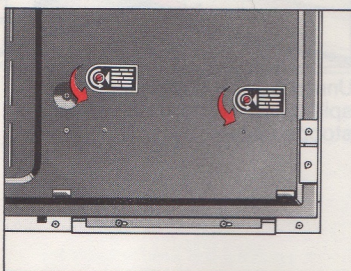


Fjerning av transportskruene

På bunnen av spilleren finnes to skruer, utstyrt med merkelapper, som holder spillermekanismen og plateskuffen og beskytter dem under transport.

Fjern skruene og oppbevar dem i dokumentlommen.

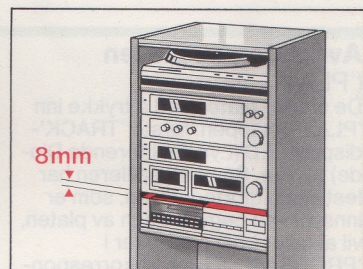
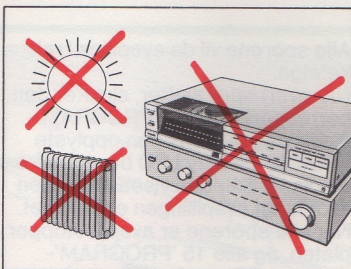
Bruk alltid transportskruene når spilleren skal transporteres.



Spillerens plassering

Plasser spilleren på en fast flate og påse at ventilasjonsåpningene ikke tildekkes slik at kjølingen av spilleren hindres. Sett aldri spilleren direkte oppå en forsterker, som kan avgi ganske mye varme, eller nær en varmekilde. Unngå å plassere spilleren slik at den blir utsatt for sterkt sollys i lengre perioder.

Hvis spilleren plasseres i et audio-rack, er den beste plassen på bunnen av raket eller på platespillerhyllen. Hvis den plasseres på bunnen, må det være minst 8 mm klaring til apparatet over, som ikke må rekke ut over fronten på Compact Disc spilleren. Trykkplaten må kunne åpne seg uten hindring.

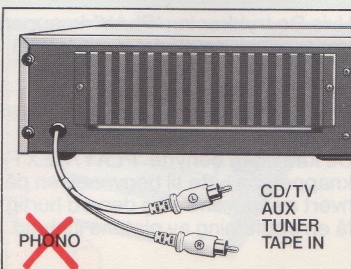


Tilkobling til forsterkeren

Koble 'L'- og 'R'-pluggene på tilkoblingskabelen til 'CD/TV' eller 'AUX'-kontaktene på Deres forsterker.

Hvis disse kontaktene allerede er i bruk, kan De plugge inn i 'TUNER' eller 'TAPE IN'-kontaktene, **men aldri** i 'PHONO'-(platespiller-)kontaktene!

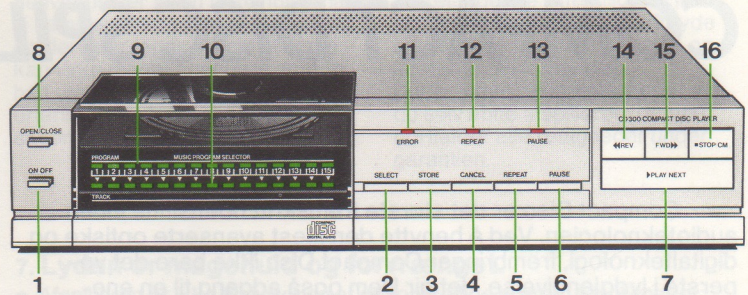
'PHONO'-inngangen passer ikke for tilkobling av en Compact Disc spiller.



Deres Compact Disc spiller er nå klar til bruk. Før De prøver å betjene den anbefales at De gjør Dem kjent med betjeningsorganene og indikatorene, som er beskrevet kort nedenfor. Betegnelsene på betjeningsorganene og indikatorene som er brukt her, vil bli brukt gjennom hele teksten.

- 1 'ON OFF' knapp: for å slå spilleren på og av.
- 2 'SELECT' knapp: for å velge sporet De ønsker å spille, og for å velge spor ved sammenstilling av et program.
- 3 'STORE' knapp: for lagring av spor ved sammenstilling av et program.
- 4 'CANCEL' knapp: for kansellering av sporene De ikke ønsker å høre i et program.
- 5 'REPEAT' knapp: for å gjenta en plate eller et program.
- 6 'PAUSE' knapp: for korte avbrudd under avspilling: lyden utkobles, men platen fortsetter å rotere.

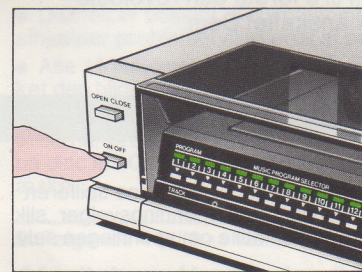
- 7 'PLAY/NEXT' knapp: for start av avspilling ('PLAY') og også for å gå videre til neste spor under avspilling ('NEXT').
- 8 'OPEN/CLOSE' knapp: for åpning og lukking av plateskuffen.
- 9 'PROGRAM' display: en LED indikator som viser antall spor på en plate; brukes også til hjelp for å sammenstille et program.
- 10 'TRACK' display: en LED indikator hvor én LED lyser ad gangen for å angi sporet som avspilles; brukes også til å lokalisere spor ved programmering.
- 11 'ERROR' LED: blinker ved feilaktig betjening eller programmering.
- 12 'REPEAT' LED: lyser når De trykker inn 'REPEAT'-knappen.
- 13 'PAUSE' LED: lyser når De trykker inn 'PAUSE'-knappen.
- 14 'REV' knapp: for å søke bakover etter en bestemt passasje i et spor.



- 15 'FWD' knapp: for å søke fremover etter en bestemt passasje i et spor.
- 16 'STOP/CM' knapp: for å stoppe avspilling ('STOP'), og for å slette et program ('CM' = Clear Memory).

På og avslå ('ON OFF')

De slår spilleren på ved å trykke inn 'ON OFF'-knappen. Alle LED'ene i 'PROGRAM'-displayet vil lyse og plateskuffen være opplyst. Når De igjen trykker inn 'ON OFF'-knappen, vil spilleren slås av. 'PROGRAM'-displayet og lyset i plateskuffen vil slukke.



Ilegging og uttagning av en plate ('OPEN/CLOSE')

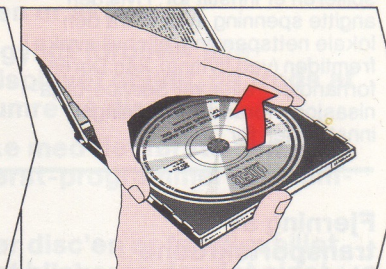
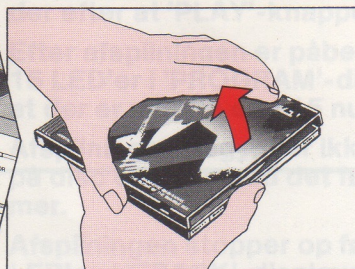
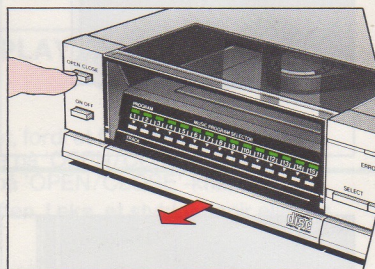
De åpner plateskuffen ved å trykke inn 'OPEN/CLOSE'-knappen. Skuffen kommer automatisk ut, og trykkplaten heves.

Med åpen hånd, tommel og øvrige fingre utstrukket, grip og ta platen ut av dens holder og legg den, med etikettsiden opp, på spindelen i plateskuffen.

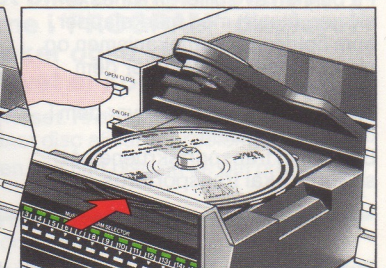
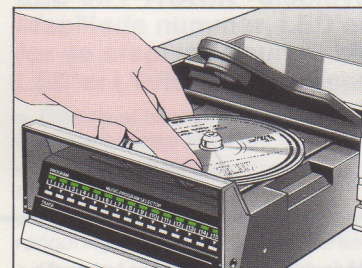
Trykk in 'OPEN/CLOSE'-knappen på nytt. Trykkplaten senkes, og skuffen lukker seg. Pass på at det ikke er hindringer i veien for skuffen når den lukker seg.

Hold platen på samme måte når De tar den ut igjen.

For å hindre at støv trenger inn, og at en film dannes på laserpick-up'en, la aldri skuffen være åpent når det ikke er nødvendig.



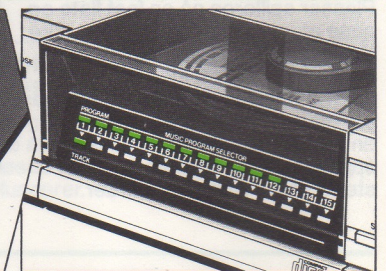
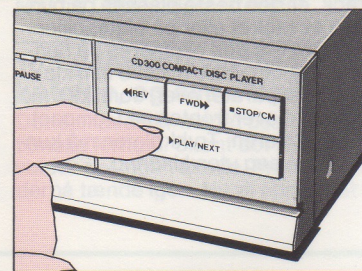
Unngå å åpne skuffen under avspilling, med mindre De ønsker å stoppe platen.



Avspilling av platen ('PLAY')

De starter platen ved å trykke inn 'PLAY'-knappen: første 'TRACK'-display LED (Lys-Emitterende Diode) vil lyse. Så snart spilleren har lest innholdfortegnelsen, som er innspilt ved begynnelsen av platen, vil antallet LED som lyser i 'PROGRAM'-displayet korrespondere med antall spor på platen.

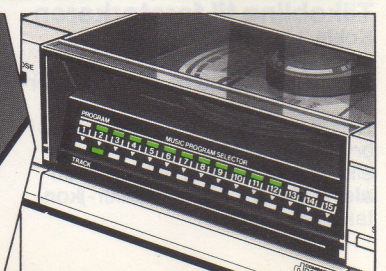
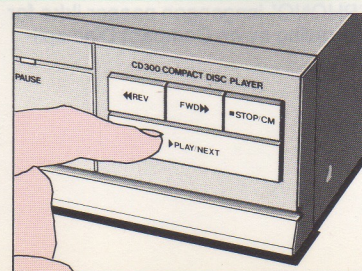
Alle sporene vil da avspilles i rekkefølge. Når hvert spor slutter, slukker den korresponderende 'PROGRAM'-display LED, mens den opplyste 'TRACK'-display LED beveges frem én plass. Således vises hele tiden hvor langt avspillingen er kommet. Når alle sporene er avspilt stopper platen, og alle 15 'PROGRAM'-display LED'ene lyser opp; 'TRACK'-display LED slukker.



Fortsette til neste spor ('PLAY/NEXT')

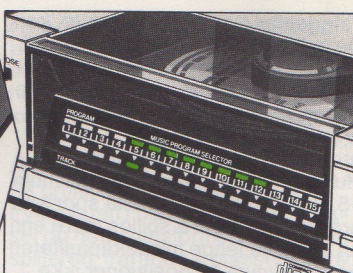
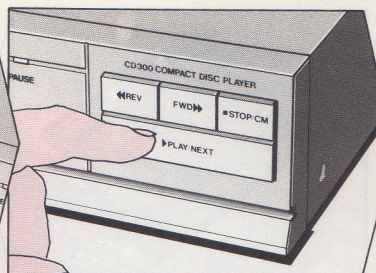
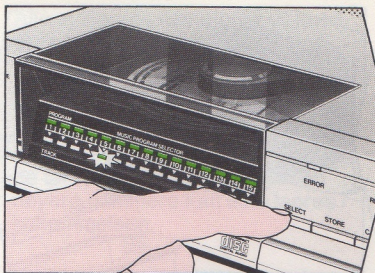
Hvis De bestemmer Dem for å hoppe over sporet som avspilles og fortsette til neste, trykk inn 'PLAY'-knappen igjen. Den opplyste 'TRACK'-display LED går frem én plass og avspilling opphører til laserpick-up'en når den neste sporet.

Hvis De trykker inn 'PLAY'-knappen under avspilling av det siste sporet, vil 'ERROR' LED blinke og minne Dem om at der finnes intet neste spor. Spilleren vil da begynne å spille av det første sporet på platen. De kan også benytte 'PLAY/NEXT'-knappen og lytte til begynnelsen på hvert av sporene - og derved hurtig få en oppfatning av platens innhold.



Begynne på annet valgt spor ('GO-TO' metode)

For å begynne avspilling på et annet spor enn det første, må De først finne det ønskede sporet på 'TRACK'-displayet. For å gjøre dette, trykk inn 'SELECT'-knappen; den første 'TRACK'-display LED vil begynne å blinke. Trykk inn 'SELECT'-knappen igjen og den blinkende 'TRACK'-display LED vil gå frem én plass. Trykk inn 'SELECT'-knappen gjentatte ganger til den blinkende 'TRACK'-display LED viser på det ønskede sporet. Alternativt kan De holde 'SELECT'-knappen nede og la den blinke 'TRACK'-display LED løpe igjennom til den når det ønskede sporet. 'TRACK'-display LED vil blinke under det valgte sporet i inntil ca. 10 sekunder, hvorunder De må trykke inn 'PLAY'-knappen. 'PROGRAM'-display LED'ene vil slukke en etter en til det valgte sporet anvises, da vil avspilling begynne. De kan også benytte 'GO-TO'



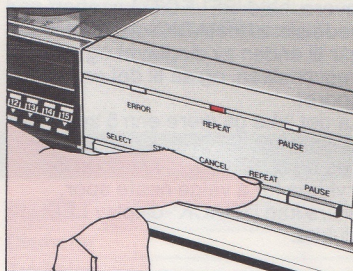
metoden etter at avspilling er begynt, d.v.s. hoppe over et antall spor eller gjenta et bestemt spor. Avspilling vil da avbrytes når 'PLAY'-knappen trykkes inn, til det nye valgte sporet nåes. Hvis De av vanvare velger et spor høyere enn det høyeste spornummer på platen, vil 'ERROR' LED blinke. Dette vil skje omgående når en plate avspilles, eller når spilleren har lest innholdsfortegnelsen, men avspilling ennå ikke påbegynt. Avspilling vil da begynne på det første sporet.

Hvis De lar det gå mere enn 10 sekunder fra De velger et spor til De trykker inn 'PLAY'-knappen, vil mikroprosessoren anta at De har ombestemt Dem, og ordren blir ikke utført; den blinkende 'TRACK'-display LED vil slukke. Hvis De av vanvare går forbi det ønskede sporet, hold 'SELECT'-knappen nede til 'TRACK'-display LED går helt igjennom og kommer tilbake til spor '1', gå så frem til det ønskede sporet.

Gjenta platen ('REPEAT')

Hvis De ønsker å høre hele platen om igjen, trykk inn 'REPEAT'-knappen før platen slutter å spille. 'REPEAT' LED vil lyse og platen vil spille kontinuerlig til De enten trykker inn 'REPEAT'-knappen igjen eller trykker inn 'STOP'-knappen eller 'OPEN/CLOSE'-knappen.

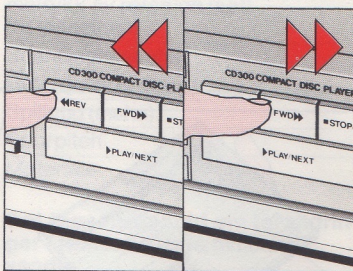
I det første tilfelle vil platen spille til slutten før den stopper. I de andre to tilfellene vil avspilling stoppe med en gang. 'REPEAT' LED vil slukke. Under 'REPEAT' avspilling vil 'PROGRAM'-display LED'ene fortsette å lyse og bare 'TRACK'-display LED viser avspillingsgang.



Å finne en bestemt passasje ('REV' og 'FWD')

Under avspilling kan De hurtig finne frem til en bestemt musikkpassasje i et spor ved hjelp av 'REV' og 'FWD'-knappene. Hvis De holder 'REV'-knappen nede, går laserpick-up'en tilbake mot begynnelsen av platen; hvis De holder 'FWD'-knappen nede, vil laserpick-up'en gå mot slutten av platen. Så snart De slipper knappen, vil avspilling fortsette med én gang. Ved å trykke inn knappene vekselvis, kan De finne frem til hvilken som helst del av hvilken som helst passasje.

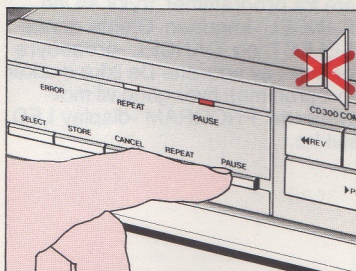
Hvis, ved å trykke inn 'FWD'-knappen, De fører laserpick-up'en til utløpet av det siste sporet, vil 'ERROR' LED blinke og platen stoppe. Tilsvarende vil skje ved å trykke inn 'REV'-knappen hvis De fører laserpick-up'en forbi innløpet til det første sporet. De kan i begge tilfelle starte platen på nytt ved å trykke inn 'PLAY'-knappen. Det er mulig å gå til hvilket som helst punkt på platen ved hjelp av 'REV' og 'FWD'-knappene, dette kan imidlertid ta ganske lang tid. Det er hurtigere først å benytte 'GO-TO'-metoden for å finne det ønskede sporet, og så benytte 'REV' og 'FWD'-knappene.



Pause under avspilling ('PAUSE')

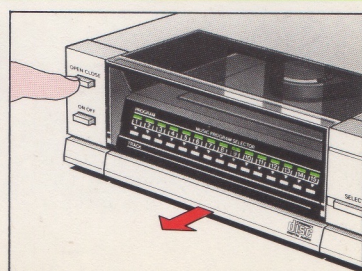
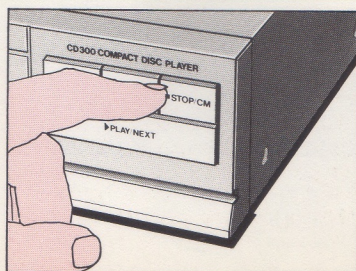
For korte avbrekk i avspillingen kan De trykke inn 'PAUSE'-knappen. Platen fortsetter å rotere, men lyden stopper og 'PAUSE' LED lyser.

Hvis De trykker inn 'PAUSE'-knappen igjen, eller 'PLAY'-knappen, starter lyden igjen nøyaktig på samme sted hvor den ble avbrutt. 'PAUSE' LED slukker.



Stopp under avspilling ('STOP' eller 'OPEN/CLOSE')

For å stoppe avspilling før platen er ferdigspilt, trykk inn 'STOP'-knappen eller 'OPEN/CLOSE'-knappen. Platen stopper, alle LED'ene i 'PROGRAM'-display lyser opp og 'TRACK'-display LED slukker.



I stedet for å spille en hel plate, kan De velge et hvilket som helst antall spor og bare spille disse. De kan til og med bestemme avspillingsrekkefølgen. Dette gjør De ved å programmere Deres valg inn i mikroprosessorens hukommelse. Hukommelsen kan lagre maksimum 15 posisjoner. Individuelle spor kan programmeres til å spilles mere enn én gang, så lenge minnekapasiteten på maksimum 15 posisjoner ikke overskrides.

Programmering er lettest å utføre når platen står stille og titteloversikten i plateholderen benyttes. Tittlene og sporene på selve plate-etiketten er ofte umulig å lese gjennom vinduet i spilleren. Det er også mulig å programmere en plate under avspilling, men dette kan forstyrre jevnheten i avspillingen. Av denne grunn er programmering av en stasjonær plate å foretrekke.

Spilleren kan programmeres på to måter, avhengig av hvilken type program De ønsker: 'sett-in' metoden og 'ta-ut' metoden.

Med **'sett-inn'** metoden programmerer De inn sporene De ønsker å høre i spillerens hukommelse. Denne metoden benyttes for programmering av bare noen få spor fra en plate, for programmering av det samme sporet, eller sporene til å spille mere enn én gang - eller for endring av avspillingsrekkefølgen: avspillingsrekkefølgen kan De helt bestemme selv.

Med **'ta-ut'** programmering sletter De sporene De ikke ønsker å høre fra hukommelsen. Dette er metoden å bruke når Deres program vil spille de fleste av sporene på platen og De ikke ønsker å forandre avspillingsrekkefølgen.

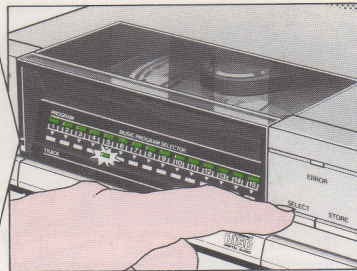
Under programmert avspilling er alle spillerens funksjoner operative. De starter avspilling ved å trykke inn 'PLAY'-knappen. De går videre til neste programmerte spor ved å trykke inn 'PLAY'-knappen igjen; hvis De gjør dette under avspilling av det siste sporet stopper platen og programmet slettes fra hukommelsen. Det er mulig å bruke 'REV' og 'FWD' og søke etter en passasje i et av programsporene, men det anbefales ikke fordi programmet blir forstyrret hvis laserpick-up'en føres utenfor området som avses. For å gjenta programmet trykker De inn 'REPEAT'-knappen, og 'PAUSE'-knappen for å avbryte det. Platen stopper når programmet er avspilt, og programmet slettes fra hukommelsen; alle 'PROGRAM'-display LED'ene lyser opp igjen og 'TRACK'-display LED slukker. Det samme skjer hvis De trykker inn 'STOP'-knappen eller 'OPEN/CLOSE'-knappen før programmet når slutten.



'Sett-inn' programmering ('SELECT' og 'STORE')

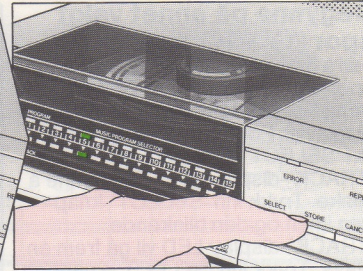
Trykk inn 'SELECT'-knappen og bring den blinkende 'TRACK'-display LED under det 'PROGRAM'-display LED som motsvarer det første sporet De ønsker å programmere inn, trykk så inn 'STORE'-knappen. Alle 'PROGRAM'-display LED'ene slukker, unntatt den som ble valgt. Gjenta denne 'SELECT' og 'STORE'-prosedyren for hvert av sporene De ønsker å programmere i spillerens hukommelse. Ønsker De å gå fra et høyere nummer til et lavere, hold 'SELECT'-knappen nede slik at 'TRACK'-display LED går til enden av displayet og over til begynnelsen, og så til det ønskede sporet.

La det ikke gå mere enn 5 sekunder mellom når 'STORE'-knappen slippes og til 'SELECT'-knappen inntrykkes for å velge neste spor, ellers kan 'TRACK'-display LED slukke.



Det vil blinke igjen hvis De trykker inn 'SELECT' én gang til, men da under den første LED på 'PROGRAM'-displayet. Imidlertid, programmet som allerede er lagret i hukommelsen vil være intakt og De kan føre 'TRACK'-display LED til neste ønskede spor.

Hver gang et spor er lagret, lyser den motsvarende 'PROGRAM'-display LED, slik at de programmerte sporene vises etterhvert. For å programmere inn et spor flere ganger, trykk inn 'STORE'-knappen så mange ganger som det er nødvendig. Hvis hukommelsens lagringskapasitet overskrides, vil 'ERROR' LED blinke for å fortelle Dem dette. Når De programmerer inn et spor flere ganger, vil vedrørende 'PROGRAM'-display LED gløde kontinuerlig, uansett antall ganger 'STORE'-knappen trykkes inn. Hvis De gjør feil og lagrer et galt spor, rettes dette lett ved øyeblikkelig å trykke inn 'CANCEL'-knappen. Spor-nummeret slettes fra hukommelsen og motsvarende 'PROGRAM'-display LED slukker.



For å slette hele programmet, trykk inn 'STOP/CM'-knappen (CM = Clear Memory). Alle 'PROGRAM'-display LED'ene lyser og 'TRACK'-display LED slukker.

Så snart De trykker inn 'PLAY'-knappen, går 'TRACK'-display LED til det først programmerte sporet og programmet avspilles i den valgte rekkefølge. 'TRACK'-display LED viser alltid hvilket spor som avspilles.

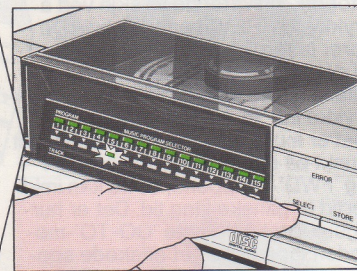
Hvis De under programmering av en stasjonær plate, av vanvare først forsøker å lagre et spor med høyere nummer enn det finnes på platen, vil 'ERROR' LED blinke etter at spilleren har lest innholdsfortegnelsen og sporet vil bli slettet fra hukommelsen.

Hvis De prøver å programmere inn et feilaktig spor under avspilling, vil 'ERROR' LED blinke øyeblikkelig og ordren vil ikke utføres.

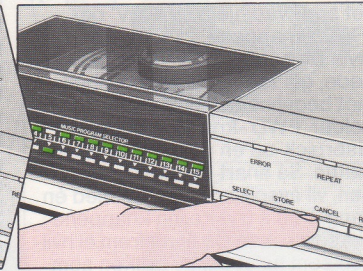


'Ta-ut' programmering ('SELECT' og 'CANCEL')

Trykk inn 'SELECT'-knappen og bring den blinkende 'TRACK'-display LED under 'PROGRAM'-display LED som korresponderer med det første sporet De ønsker å utelate fra programmet, trykk så inn 'CANCEL'-knappen. Gjenta denne 'SELECT' og 'CANCEL'-prosedyren for hvert av sporene De ikke ønsker i programmet; hver gang vil motsvarende 'PROGRAM'-display LED slukke.



La det ikke gå mere enn 5 sekunder fra De slipper 'CANCEL'-knappen til De trykker inn 'SELECT'-knappen for neste utvelgelse, ellers vil 'TRACK'-display LED slukke. Det vil blinke igjen hvis De trykker inn 'SELECT' én gang til, men da under den første LED på 'PROGRAM'-displayet. Dette berører imidlertid ikke sporene som allerede er kansellert fra hukommelsen - de forblir slettet - og De kan føre 'TRACK'-display LED frem til neste spor De ønsker slettet fra hukommelsen.



Hvis De av vanvare sletter feil spor fra hukommelsen, rettes dette lett ved øyeblikkelig å trykke inn 'STORE'-knappen. Sporet blir atter lagret i hukommelsen og korresponderende 'PROGRAM'-display LED lyser igjen. For å slette hele programmet, trykk inn 'STOP/CM'-knappen (CM = Clear Memory). Alle 'PROGRAM'-display LED'ene lyser og 'TRACK'-display LED slukker.

Plater med mere enn 15 spor

Det er mulig at det i fremtiden kan komme plater med mere enn 15 spor.

De vil ikke få noen problemer med å avspille slike plater på Deres Compact Disc spiller, men 'PROGRAM'-displayets virkemåte og spillerens funksjoner, likeledes programmeringen, vil bli noe berørt.

'PROGRAM'-displayet vil virke på normal måte de første 15 sporene; etter at innholdsfortegnelsen er lest, vil alle 15 'PROGRAM'-display LED'ene lyse. Som avspilling holder frem, vil disse LED'ene slukke en etter en, mens 'TRACK'-display LED føres videre for å anviser hvilket spor som avspilles. Imidlertid, når spilleren begynner på det 16. sporet, vil alle 'PROGRAM'-display LED'ene lyse opp igjen og fortsette å lyse helt til platen er ferdig. Samtidig vil 'TRACK'-display LED slukke, og forbli slukket. Musikken vil fremdeles høres, men fra nå uten videre visuelle indikasjoner.

Alle spillerens funksjoner vil forbli operative under hele avspilingsperioden, unntatt for 'GO-TO' metoden. Denne kan kun brukes for de første 15 sporene.

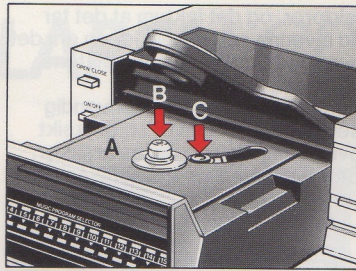
Programmering, både 'sett-in' og 'ta-ut', vil også være begrenset til de første 15 sporene; spor med høyere nummere kan ikke lagres i hukommelsen.

Spillerens vedlikehold

Spillermekanismen er utstyrt med selvsmevende lagere og må ikke oljes eller smøres.

De kan rengjøre kabinettet, når nødvendig, med et chamois pusse-skinn lett fuktet med vann. Bruk ikke rengjøringsmidler som inneholder alkohol, teknisk sprit eller ammoniak.

Plateskuffen (A) og spindelen (B) må holdes støvfrie. Vær forsiktig ved rengjøring omkring laserpick-up'en. Hvis det har dannet seg en film på laserpick-up linse (C), kan linsen renses forsiktig med en bomulls-pinne fuktet med destillert vann. Trykk ikke for hårdt!



Trykkplaten har en magnet. Forviss Dem om at denne ikke tiltrekker noen metallgjenstander.

Vedlikehold av platene

Skjønt musikksporet i platene er forsynt med et beskyttende lag, er det fortsatt tilrådelig å behandle platen forsiktig. Så lenge De alltid griper platene over kanten og plasserer dem i deres holdere etter bruk, er rengjøring normalt ikke nødvendig. Imidlertid, skulle fingeravtrykk, støv eller smuss forekomme på platene, kan De tørre dem av med platekluten i Deres dokumentlomme.

Hvis nødvendig, kan De puste på platen først, men oppvask- eller sterke pussemidler må aldri brukes, heller ikke rensedmidler beregnet for konvensjonelle gramfonplater!

Advarsel

På grunn av magnetiske felter fra trykkplaten i platekammerets deksel og nett-transformatoren i selve spilleren, frarådes å plassere audio eller video-kassetter på spilleren.

TEKNISKE DATA

Audiodelen

Antall kanaler	2
Frekvensområde	20-20.000 Hz \pm 0,3 dB
Dynamikkområde	> 90 dB
Signal/støyforhold	> 90 dB (20-20.000 Hz)
Kanalseparasjon	> 86 dB (20-20.000 Hz) > 90 dB (v/ 1000 Hz)
Total harmonisk forvrengning (inkl. støy) ved maks utgangsnivå	< 0,005%
Wow og flutter	kvartskrystall presisjon
D/A konversjon	16 bit med digital filtering
Feilkorreksjonssystem	Cross Interleave Reed Solomon Code (CIRC)
Audio utgangsnivå	2 V _{rms} , typisk

Optisk readout system

Laser	semi-conductor AlGaAs
Bølgelengde	800 nm

Signal format

Samplingsfrekvens	44,1 kHz
Kvantisering	16 bit linear/kanal

Nettdel

Nettspenning	se typeskiltet bak på spilleren
Nettfrekvens	50 og 60 Hz
Effektforbruk	ca. 25 W
Sikkerhetskrav	IEC

Kabinett, generelt

Materiale/overflate	polytyren med formpressede aluminiumsprofiler
Dimensjoner (b x h x d)	420 x 88 x 315 mm
Vekt	ca. 8,2 kg

Plate

Diameter	120 mm
Tykkelse	1,2 mm
Inntrykk av rotasjon (sett fra lesesiden)	mot urviserretning
Scanninghastighet	1,2-1,4 m/s
Rotasjonshastighet	500-200 rpm.
Spilletid (maks)	60 min. (stereo)
Sporpitch	1,6 μ m
Materiale	plast

Det tæes forbehold om forandringer i tekniske data hvis nødvendig

Skjønt den største omhu er utvist ved produksjonen av denne Compact Disc spiller, er det mulighet for at en feil kan oppstå, eller at spilleren av en eller annen grunn ikke fungerer til Deres fulle tilfredshet. Imidlertid vil årsaken sikkert ikke alltid finnes i selve spilleren. Ytre

faktorer, og det faktum at det tar tid å venne seg til hele ideen om det nye produktet og de nye platene, kan også spille en rolle. For å spare Dem for unødvendig service, har vi samlet en oversikt over mulige feil og deres årsaker. Selv å nevne noen av disse årsaker,

som f.eks. har å gjøre med nett-tilkobling, kan kanskje synes å være overdrevne. Imidlertid viser vår erfaring av de er lette å overse som problemkilder. Hvis De ikke lykkes i å finne feilens årsak ved hjelp av denne oversikten, avbryt Deres undersøkelser.

Trekk ut nettstøpselet og kontakt Deres forhandler. Ikke under noen omstendighet må De åpne spilleren; dette vil medføre at alle rettigheter under garantiordningen bortfaller.

1. Etter at spilleren er slått på, 'PROGRAM'-display LED'ene lyser ikke.

- 'ON OFF'-knappen er ikke trykket inn langt nok til å virke.
- Spillerens nettstøpsel er ikke satt ordentlig inn.
- Det er ingen spenning på nettkontakten. Plugg inn et annet elektrisk apparat og se om det virker.

2. Når man har trykket inn 'OPEN/CLOSE'-knappen, kommer ikke plateskuffen ut.

- Transportskruene er ikke fjernet.
- Spilleren er ikke slått på.
- Knappen er ikke trykket langt nok inn til å gå i lås.
- Drivremmen til plateskuffen er røket. Dette må De ikke forsøke å reparere selv. Hvis det er en plate i skuffen, kan denne tas ut ved at man åpner skuffen for hånd. Husk å lukke skuffen etterpå.

3. Når man har trykket inn 'OPEN/CLOSE'-knappen, går ikke plateskuffen inn.

- Det har vært strømstans. Kontroller om 'PROGRAM'-display lyser.
- Drivremmen til plateskuffen er røket. Dette må De ikke forsøke å reparere selv. Hvis det er en plate i skuffen, ta denne ut og lukke skuffen for hånd.

4. Etter at 'PLAY'-knappen er trykket inn, begynner platen ikke å gå rundt.

- Spilleren er ikke slått på.
- Plateskuffen er ikke skikkelig lukket på grunn av en hindring; det kan også hende at det ligger noe mellom skuffen og spillerkabinettet. Åpne skuffen på nytt ved å trykke inn 'OPEN/CLOSE'-knappen, fjern hindringen og trykk inn 'OPEN/CLOSE'-knappen en gang til for å lukke skuffen.
- Der er en uønsket gjenstand i plateskuffen, f.eks. et papirstykke eller en rest av emballasjen.

5. Platen begynner å gå rundt, men stopper etter noen få sekunder.

- Platen er ikke lagt inn med etiketten oppover.
- Platen er ikke flat. Prøv en annen plate som synes flat, og se om feilen er borte.
- Platen er smussig. Se om det hjelper å rengjøre platen, eller å bruke en annen, ren plate.

6. Platen går rundt, men der finnes ingen lyd.

- (For-)forsterkerens lydkildevelger korresponderer ikke med inngangen spilleren er koblet til.
- (For-)forsterkeren er ikke slått på.
- (For-)forsterkeren eller (aktive) høyttalere koblet til den virker ikke. Kontroller med en annen lydkilde og se om dette er tilfelle.

7. Lyden er svak eller forvrengt.

- Spilleren er ikke koblet til 'CD/TV', 'AUX', 'TUNER' eller TAPE IN'-inngang på (for-)forsterkeren, men evt. til 'PHONO'-(platespiller-)inngangen hvis lyden er sterk og forvrengt.
- (For-)forsterkeren eller (aktive) høyttalere koblet til den virker ikke ordentlig. Kontroller med en annen lydkilde for å se om dette er tilfelle.
- Platen er smussig eller meget oppskrapet. Se om rengjøring av platen, eller bruk av en annen, ren eller ripefri plate forbedrer situasjonen.
- Laserpick-up linse viser tegn på film eller smuss. Se om det hjelper å rense den med en bomullspinne.
- Der er en uønsket gjenstand i plateskuffen, f.eks. et papirstykke eller en rest av emballasjen.

8. 'Sett-inn'-programmet virker ikke ordentlig.

- Platen er smussig eller meget oppskrapet. Se om rengjøring av platen hjelper, eller prøv en annen, ripefri plate.
- Alle 15 minneposisjoner er brukt og De har ikke lagt merke til den blinkende 'ERROR' LED. Trykk inn 'SELECT' og 'STORE' for å se om dette er tilfelle.
- De har prøvet å programmere til et høyere spor-nummer enn det som finnes på platen. Kontroller antall spor på platens innholdsfortegnelse.

9. Følgende fire feil kan ha samme årsak:

Avspilling starter ikke noen få sekunder etter at 'PLAY'-knappen er inntrykket.

Etter at avspilling er begynt, fortsetter alle 15 'PROGRAM'-display LED'ene å lyse, skjønt det er færre spor på platen.

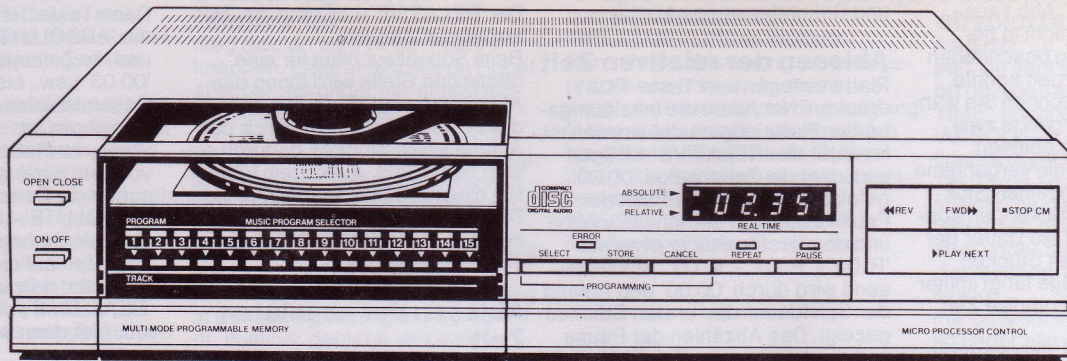
Avspilling begynner ikke med det første sporet på platen eller i programmet, men med et annet spor.

Avspilling stopper før slutten av platen nåes, 'TRACK'-display LED blinker under det sist avspilte spornummer, 'PROGRAM'-display LED'ene for sporene som har vært avspilt blinker også, og alle gjenværende 'PROGRAM'-display LED'ene lyser.

- Platen er smussig eller meget oppskrapet. Se om rengjøring av platen, eller bruk av en annen, ren eller ripefri plate avhjelper feilen.
- Platen er ikke flat. Prøv med en annen plate som synes flat og se om feilen forsvinner.
- Laserpick-up linse viser tegn på film eller smuss. Se om rensing med en bomullspinne hjelper.
- Der er en uønsket gjenstand i plateskuffen, f.eks. et papirstykke eller en rest av emballasjen.

10. Lyden forsvinner, LED'ene kan lyse på en helt tilfeldig måte, og alle spillerfunksjonene vil være blokkert.

Det er svært liten sjanse for at dette vil hende selv i hele spillerens levetid, og det skal helt spesielle forhold til for at det skal kunne skje. Men selv om spillerens funksjoner blokkeres, er ingen skade skjedd. Man kan få tilbake normal funksjon ved å slå spilleren av, og deretter på. Da vil den virke normalt igjen.



TIME DISPLAY

Your Compact Disc player is fitted with a time display (see Figure), which is not yet described or illustrated in the operating instructions.

During play, you can read two different times from this display:
The relative time: the elapsed playing time of each track individually, expressed in minutes and seconds. The duration of the pauses between the tracks is also displayed. The display always shows relative time at the beginning of each disc.

The **absolute time:** the total elapsed playing time of the disc, including any pauses between tracks, expressed in minutes and seconds.

Relative Time Readout
 Load the disc and press the PLAY key. After the contents list on the disc has been read, the RELATIVE LED lights, and the time display reads '00.00'; it then times the pause between the index and the first number, e.g. with P .02, P .01, P .00. Immediately afterwards, the timing of the first track begins, at 00.00.

The timing of the pause and the display of elapsed playing time are repeated for each subsequent track, until the disc is finished, or stopped before the end, when the time display and the RELATIVE LED go out.
 Relative Time readout makes fast search for a particular passage a lot easier for you, because it makes the beginning of a track very easy to find. You can retain a start thus found, by pressing the PAUSE key at the moment that the time display reads P .00 or 00.00.

Absolute Time Readout
 Load the disc, press the PLAY key and wait until the time display lights up and the music starts. Then press the REAL TIME key, whereupon the ABSOLUTE LED lights and the time display reads 00.02, 00.03, and so on until the total playing time of the disc has elapsed.
 When the disc is finished, or if it is stopped before the end, the time display and the ABSOLUTE LED go out.
 To switch back from absolute time to relative time during play, press the REAL TIME key again; the RELATIVE LED lights up again.

AFFICHEUR NUMERIQUE

Votre lecteur Compact Disc est muni d'un afficheur (voir figure) qui n'est ni décrit ni illustré dans le mode d'emploi.
 Pendant l'écoute, deux temps peuvent être affichés:
Le temps relatif: temps écoulé depuis le début de chaque plage prise individuellement, exprimé en minutes et secondes. La durée des pauses entre les plages est aussi affichée. L'afficheur indique toujours le temps relatif au début de chaque disque.
Le temps total: temps total écoulé depuis le début du disque, incluant les pauses entre les plages, exprimé en minutes et secondes.

Lecture du temps relatif
 Chargez le disque et appuyez sur la touche 'PLAY' Après lecture de la table des matières située au début du disque la diode indiquant l'affichage du temps relatif 'RELATIVE' s'allume et l'afficheur indique '00.00' suivie de p.ex. 'P .02', 'P .01', 'P .00' immédiatement après le chronométrage de la première plage commence à '00.00' Le chronométrage de la pause et du morceau recommence à chaque plage jusqu'à la fin du disque ou à son arrêt par l'utilisateur, ce qui provoque l'extinction de l'afficheur et de la diode de sélection du temps 'RELATIVE'.

L'affichage du temps relatif rend beaucoup plus facile pour vous la recherche d'un passage particulier car il rend le début exact de celui-ci très facile à repérer Vous pouvez, à l'aide de la touche 'PAUSE', préparer l'écoute d'un disque au moment précis ou l'afficheur indique 'P .00' ou '00.00' et démarrer l'écoute plus tard.

Lecture du temps total
 Chargez le disque, appuyez sur la touche 'PLAY' et attendez que l'afficheur s'allume et la musique commence. Appuyez sur la touche de sélection de l'afficheur 'REAL

'TIME', la diode indiquant l'affichage du temps total 'ABSOLUTE' s'allume et l'afficheur indique '00.02', '00.03' etc. jusqu'à la fin de la lecture du disque.
 Quand le disque est terminé, ou s'il est arrêté avant la fin, l'afficheur numérique et la diode 'ABSOLUTE' s'éteignent.
 Pour commuter l'afficheur de la fonction temps total à la fonction relatif pendant l'écoute, appuyez sur la touche de sélection 'REAL TIME' La diode indiquant que le temps relatif est affiché 'RELATIVE' s'allumera alors.

Ihr Compact-Disc-Spieler ist mit einer Zeitanzeige (s. Abb.) ausgestattet, die noch nicht in der Bedienungsanleitung beschrieben oder abgebildet werden konnte. An dieser Anzeige können Sie während des Abspielvorgangs zwei verschiedene Zeiten ablesen: Die **relative Zeit** = die vergangene Spieldauer jedes einzelnen Stückes, in Minuten und Sekunden ausgedrückt. Auch wird die Dauer der Pausen zwischen den Stücken angezeigt. Die Anzeige fängt immer damit an, daß sie die relative Zeit zeigt. Die **absolute Zeit** = die gesamte vergangene Spieldauer der Platte einschließlich der etwaigen Pausen

zwischen den Stücken, in Minuten und Sekunden ausgedrückt.

Ablezen der relativen Zeit

Platte einlegen und Taste 'PLAY' drücken. Nachdem die Inhaltsangabe der Platte abgetastet worden ist, leuchtet die 'RELATIVE'-LED auf und zeigt die Zeitanzeige '00.00', gefolgt durch das Abzählen der Pause zwischen der Inhaltsangabe und dem ersten Stück, etwa mit 'P.02' - 'P.01' - 'P.00'. Anschließend wird durch '00.00' den Anfang der Spieldauer des ersten Stückes gezeigt. Das Abzählen der Pause und die Anzeige der Spieldauer wiederholt sich bei jedem folgenden Stück, bis die Platte zu Ende ist

oder vor dem Ende gestoppt wird. Die 'RELATIVE'-LED und die Zeitanzeige erlöschen.

Beim Schnellschlauf für eine bestimmte Stelle wird Ihnen das Ablezen der relativen Zeit sehr dienlich sein, da sich nämlich der Anfang eines Stückes dadurch einfach finden läßt. Außerdem können Sie diesen Anfang festhalten, indem Sie im Augenblick da die Zeitanzeige 'P.00' oder '00.00' anzeigt, Taste 'PAUSE' drücken.

Ablezen der absoluten Zeit

Platte einlegen, Taste 'PLAY' drücken und warten bis die Zeitanzeige

aufleuchtet und die Musik anfängt. Dann Taste 'REAL TIME' drücken: die 'ABSOLUTE'-LED leuchtet auf und die Zeitanzeige zeigt '00.02', '00.03' usw., bis die Gesamtspieldauer der Platte vergangen ist.

Wenn die Platte zu Ende ist oder vor dem Ende gestoppt wird, erlöschen die Zeitanzeige und die 'ABSOLUTE'-LED. Um zwischenzeitlich von der absoluten Zeit auf die relative Zeit umzuschalten, drücken Sie erneut Taste 'REAL TIME'; die 'RELATIVE'-LED leuchtet dann wieder auf.

TIJDINDICATOR

Uw Compact Disc-speler is voorzien van een tijdindicator (zie figuur), die nog niet in de gebruiksaanwijzing kon worden beschreven of afgebeeld.

Op deze indicator kunt u tijdens het afspelen twee verschillende tijden aflezen:

De **relatieve tijd** = de verstreken speelduur van elk nummer afzonderlijk, uitgedrukt in minuten en seconden. Tevens wordt de duur van de pauzes tussen de nummers getoond. De indicator begint altijd met het tonen van de relatieve tijd.

De **absolute tijd** = de totale verstreken speelduur van de plaat inclusief de eventuele pauzes tussen de nummers, uitgedrukt in minuten en seconden.

Aflezen van de relatieve tijd

Leg de plaat in en druk op de toets 'PLAY'. Nadat de inhoudsopgave op de plaat is afgetast gaat de 'RELATIVE'-LED branden en toont de tijdindicator '00.00' gevolgd door het aftellen van de pauze tussen de inhoudsopgave en het eerste nummer, bijvoorbeeld met 'P.02' - 'P.01' - 'P.00'. Aansluitend daarop begint met '00.00' het tonen van de

speelduur van het eerste nummer. Het aftellen van de pauze en het tonen van de speelduur herhaalt zich bij elk volgend nummer, totdat de plaat is afgelopen of voor het einde wordt gestopt, waarop de 'RELATIVE'-LED en de tijdindicator doven.

Bij het snel opzoeken van een bepaalde passage zult u veel gemak hebben van het aflezen van de relatieve tijd, omdat met name het begin van een nummer hierdoor eenvoudig is te vinden. U kunt dit begin bovendien vasthouden door op het moment dat de tijdindicator 'P.00' of '00.00' aangeeft op de toets 'PAUSE' te drukken.

Aflezen van de absolute tijd

Leg de plaat in, druk op de toets 'PLAY' en wacht tot de tijdindicator oplicht en de muziek begint. Druk dan de toets 'REAL TIME' in, waarop de 'ABSOLUTE'-LED gaat branden en met '00.02', '00.03' enz. het tonen van de totale verstreken speelduur begint.

Als de plaat is afgelopen of voor het einde wordt gestopt doven de tijdindicator en de 'ABSOLUTE'-LED. Om tussentijds over te schakelen van de absolute tijd op de relatieve tijd drukt u opnieuw op de toets 'REAL TIME'; de 'RELATIVE'-LED gaat dan weer branden.

INDICADOR DE TIEMPO

Su tocadiscos compactos tiene un indicador de tiempo (ver fig.), que no se describió ni veía en las instrucciones de manejo.

En este indicador se ven, durante la reproducción, dos indicaciones horarias diferentes:

El **tiempo relativo**: el transcurrido durante la reproducción de cada pieza musical, expresado en minutos y segundos. También indica la duración de las pausas entre las piezas musicales. El indicador empieza por mostrar siempre el tiempo relativo.

El **tiempo absoluto**: el total transcurrido (expresado en minutos y segundos) desde que empieza la reproducción del disco, incluidas las eventuales pausas entre las piezas musicales.

Lectura del tiempo relativo

Ponga el disco y pulse la tecla 'PLAY'. Una vez leído el índice del disco se enciende el LED 'RELATIVE' y en el indicador de tiempo se verá '00.00'. Después el indicador empezará a contar a partir de la pausa entre el índice y la primera pieza, por ejemplo 'P.02' - 'P.01' - 'P.00'. A partir de ese momento empieza también a verse

la duración de la primera pieza musical. El conteo de la pausa y la indicación del tiempo de reproducción se repiten para cada pieza musical hasta haber escuchado todo el disco o hasta que se interrumpa la reproducción, en cuyo caso se apagan el indicador de tiempo y el LED 'RELATIVE'.

La indicación del tiempo relativo le será de gran utilidad en la búsqueda rápida de determinados pasajes, ya que le ayudará a encontrar principalmente el principio de una pieza musical. Este principio puede también retenerse pulsando la tecla 'PAUSE' cuando en el indicador de tiempo se vea 'P.00' ó '00.00'.

Lectura del tiempo absoluto

Coloque el disco y pulse la tecla 'PLAY'; espere a que se encienda el indicador de tiempo y empieza la música. Pulse entonces la tecla 'REAL TIME'; el LED 'ABSOLUTE' se enciende y en el indicador de tiempo se verá '00.02', '00.03', etc., hasta oír todo el disco.

Al terminar o al interrumpir su reproducción se apagan el indicador de tiempo y el LED 'ABSOLUTE'. Para pasar del tiempo absoluto al relativo pulse de nuevo la tecla 'REAL TIME'; el LED 'RELATIVE' se enciende de nuevo.

DISPLAY DEL TEMPO

Questo lettore Compact Disc è dotato di un display del tempo (vedere figura), che non è descritto o illustrato nelle istruzioni per l'uso. Durante la riproduzione, il display può indicare due diversi tempi:

Il **tempo relativo**, cioè il tempo trascorso di ciascun brano individualmente, espresso in minuti e secondi. Viene indicata anche la durata delle pause tra i brani. Il display indica sempre relativo all'inizio di ogni disco.

Il **tempo assoluto**, cioè il tempo totale trascorso dall'inizio del disco, incluse le pause tra un brano e l'altro, espresso in minuti e secondi.

Lettura del tempo relativo

Inserite il disco e premete il tasto 'PLAY'. Dopo che il laser ha letto la lista dei brani, il LED 'RELATIVE' si illumina ed il display indica '00.00', seguito da ad. es. 'P.02', 'P.01', 'P.00' per indicare il tempo della pausa esistente tra l'indice ed il primo brano. Subito dopo inizia il conteggio del primo brano, partendo da '00.00'. Il conteggio delle pause e l'indicazione del tempo trascorso, si ripetono per ogni brano successivo, fino a che il disco non termina, o non viene arrestato prima del termine. In tal caso il display ed il LED 'RELATIVE' si spengono.

L'indicazione del tempo relativo facilita enormemente la ricerca di un determinato passaggio di un brano, poiché rende l'inizio di un brano identificabile con la massima precisione. Potete infatti bloccare l'inizio preciso di un brano, premendo il tasto 'PAUSE' nel momento in cui il display indica 'P.00' o '00.00'.

Lettura del tempo assoluto

Inserite il disco, premete il tasto 'PLAY' ed attendete fino a che il display non si illumina. Premendo il tasto 'REAL TIME', il LED 'ABSOLUTE' si illumina ed il display indica '00.02', '00.03', e così via fino a che il disco non termina.

A fine riproduzione, o se il disco viene arrestato prima del termine, il display ed il LED 'ABSOLUTE' si spengono.

Per commutare il display dall'indicazione del tempo assoluto a quello relativo, durante la riproduzione, premete nuovamente il tasto 'REAL TIME'. Così facendo il LED 'RELATIVE' si illumina nuovamente.

Din Compact Disc-afspiller er udstyret med et tidsdisplay (se figur), som endnu ikke er beskrevet eller illustreret i betjeningsvejledningen. Under afspilning kan to forskellige tidsangivelser aflæses på displayet: Den **relative tid**: den forbrugte tid pr nummer, udtrykt i minutter og sekunder. Pausernes varighed mellem numrene udlæses også. Displayet viser altid den relative tid ved begyndelsen af hver ny disc. Den **absolutte tid**: den totale afspilletid på disc'en, inklusiv pauser mellem numrene udtrykt i minutter og sekunder.

Udlæsning af den relative tid

Ilæg disc'en og tryk på 'PLAY'-knappen. Efter at afspilleren i løbet af et par sekunder har aflæst indholdslisten af disc'en, vil 'RELATIVE'-LED'en lyse og tidsdisplayet udlæse '00.00', efterfulgt af nedtællingen af pausen mellem indholdslisten og det første nummer, f.eks. 'P .02', 'P .01', 'P .00'. Umiddelbart derefter begynder tidsvisningen for det første nummer med angivelsen '00.00'. Nedtælling af pausen og visning af forbrugt tid pr nummer gentage ved hver fortløbende nummer, indtil disc'en er

færdigspillet eller afbrudt undervejs, hvorpå tidsdisplay og 'RELATIVE'-LED'en slukker. Den relative tidsvisning letter søgeprocessen efter en bestemt passage på et nummer, fordi opsøgning til begyndelsen af et nummer blive langt mere ukompliceret. Du kan bibeholde det netop opsøgte startpunkt ved at nedtrykke 'PAUSE'-knappen det øjeblik at tidsdisplayet viser 'P .00' eller '00.00'.

Udlæsning af den absolutte tid

Ilæg disc'en, tryk på 'PLAY'-knappen, og vent indtil tidsdisplayet lyser op og lyden starter. Tryk på 'REAL TIME'-knappen, hvorved 'ABSOLUTE'-LED'en vil lyse op og tidsdisplayet vil udlæse '00.02', '00.03' og så videre indtil den totale spilletid på disc'en er forbrugt. Ved udløb eller ved aktivering af stop under afspilning vil tidsdisplayet og 'ABSOLUTE'-LED'en slukke. For omskiftning fra absolut til relativ tid under afspilning, trykkes atter på 'REAL TIME'-knappen og 'RELATIVE'-LED'en lyser igen.

TIDSINDIKATOR

Deres Compact Disc spiller er udstyret med et tidsindikator (se figur), som ennå ikke er beskrevet eller illustreret i brugsanvisningen. Under afspilning kan to forskellige tider leses ud fra indikatoren: **Relativ-tid**: den gennemløpende spilletiden for det enkelte melodistykke (spor), er vist i minutter og sekunder. Pausetiden mellem melodistykkene (sporene) blir også vist. Indikatoren viser altid relativ-tiden i begyndelsen for hver plate. **Absolutt-tid**: den totale gennemløpende spilletiden for platen, inkludert pausene mellem melodistykkene vises i minutter og sekunder.

Avlesning af relativ-tid

Legg i platen og trykk på 'PLAY'-knappen. Efter at indholdsfortegnelsen på platen er avlest lyser 'RELATIVE'-LED opp, og tidsindikatoren vil vise '00.00', efterfulgt av tidtagningen av pausen mellom innholdsfortegnelsen og det første sporet, f.eks. 'P .02', 'P .01', 'P .00'. Umiddelbart etterpå starter tidtagningen av det første sporet, på '00.00'. Tidtagningen av pausene og visningen av avspilt tid blir gjentatt for hvert enkelt spor, inntil platen er ferdigspilt, eller blir stoppet, slik at tidsindikatoren og 'RELATIVE'-LED slukner.

Relativ tidsavlesning gjør det lettere å hurtig-søke etter en spesiell sekvens i det man ved begynnelsen av sekvensen kan trykke inn 'PAUSE'-knappen slik at tidsindikatoren viser 'P .00' eller '00.00'.

Avlesning av absolutt-tid

Legg i platen, trykk på 'PLAY'-knappen og vent til tidsindikatoren lyser opp og lyden starter. Trykk ned 'REAL TIME'-knappen, 'ABSOLUTE'-LED vil lyse opp og tidsindikatoren vil vise '00.02', '00.03' o.s.v. inntil platens totale spilletid er gjennomløpet. Når platen er ferdigspilt, eller hvis den stoppes tidligere vil tidsindikatoren og 'ABSOLUTE'-LED slukke. Under avspilning kan man skifte over fra absolutt-tid til relativ-tid ved å trykke inn 'REAL TIME'-knappen, 'RELATIVE'-LED vil da lyse opp igjen.

DISPLAY

Din Compact Disc-spelare är försedd med en display (se fig.) som inte återfinns i brugsanvisningen. Du kan under spelning läsa av två olika tider från displayen: **Relativ speltid**: förfluten speltid för varje stycke, uttryckt i minuter och sekunder. Även tider för pauserna mellan styckena visas. Displayen visar alltid relativ speltid från början av skivan. **Absolut speltid**: totalt förfluten speltid för den aktuella skivan, inklusiva pauser mellan de olika styckena, uttryckt i minuter och sekunder.

Visning av relativ speltid

Lägg på en skiva och tryck på 'PLAY'-tangenten. Så fort spelaren läst av innehållsförteckningen på skivan börjar 'RELATIVE'-indikatorn lysa och displayen visar '00.00' följt av t.ex. 'P .02', 'P .01', 'P .00' för pausen mellan innehållsförteckningen och första stycket. Omedelbart därefter räknar displayen det första stycket och börjar med '00.00'. Den här räkningen repeteras sedan för varje följande stycke tills skivan är slutspelad, eller stoppas dessförinnan, varvid displayen och 'RELATIVE'-indikatorn slöcknar.

Visningen av relativ tid gör det lättare att hitta ett visst parti eftersom du enkelt snabb söker fram till styckets början och kan hålla kvar starten genom att trycka ned 'PAUSE'-tangenten då displayen visar 'P .00' eller '00.00'.

Visning av absolut speltid

Lägg på en skivan, tryck på 'PLAY'-tangenten och vänta tills displayen börjar lysa och spelningen sätter igång. Tryck på 'REAL TIME'-tangenten varvid 'ABSOLUTE'-indikatorn tänds och displayen visar '00.02', '00.03' och så vidare tills skivans totala speltid har förflutit. När skivan är slutspelad, eller stoppas dessförinnan, slöcknar displayen och 'ABSOLUTE'-indikatorn. Med en tryckning på 'REAL TIME'-tangenten kan du under spelningen gå tillbaka från visning av absolut tid till relativ tid, varvid 'RELATIVE'-indikatorn åter tänds.

AJANNÄYTTÖ

Tässä Compact Disc -soittimessa on ajannäyttö (kuva), jonka toimintaa ei ole selostettu käyttöohjeissa.

Soiton aikana näytöstä voidaan lukea kaksi eri aikaa: **Suhteellinen aika**: kunkin yksittäisen kappaleen soitettu aika minutteina ja sekunteina. Myös kappaleiden väliset tauot näkyvät. Kunkin levyän alussa näyttö näyttää aina suhteellisen ajan riippumatta edelliselle levyille valitusta näytöstä. **Absoluuttinen aika**: levyistä soitettu kokonaisaika minutteina ja sekunteina mukaan luettuna kappaleiden väliset tauot.

Suhteellinen aika

Aseta levy paikalleen ja paina PLAY-kytkintä. Kun levyän hake-misto on luettu, syttyy RELATIVE-ledi ja ajannäyttöön syttyy 00.00. Jolloin ajannäyttö alkaa mitata hakemiston ja ensimmäisen kappaleen välistä taukoa, esim. P .02, P .01, P .00. Heti tämän jälkeen ensimmäinen kappale alkaa 00.00:sta. Kunkin tauon pituus ja kunkin kappaleen kulunut aika näkyvät vuorotellen, kunnes levy loppuu tai soitto pysäytetään ennen loppua, jolloin ajannäyttö ja RELATIVE-ledi sammuvat.

Suhteellisesta ajasta on apua kappaleen tietyn kohdan löytämisessä, sillä sen avulla kappaleen alku on helppo löytää. Kappaleen alku on kohdalla silloin, kun painat PAUSE-kytkintä juuri samalla hetkellä, kun näytössä on P .00 tai 00.00.

Absoluuttinen aika

Aseta levy paikalleen, paina PLAY-kytkintä ja odota kunnes ajannäyttö syttyy. Paina kytkintä REAL TIME, jolloin ABSOLUTE-ledi syttyy ja ajannäyttö syttyy 00.02, 00.03 jne., kunnes levyän koko soittoaika on kulunut. Kun levy on soinnut loppuun tai jos soitto pysäytetään ennen loppua, sammuvat ajannäyttö ja ABSOLUTE-ledi. Absoluuttinen aika muutetaan takaisin suhteelliseksi ajaksi painamalla uudelleen kytkintä REAL TIME, jolloin RELATIVE-ledi syttyy uudelleen.